

АНСАМБЛЬ
СКРИПАЧЕЙ



КОНЦЕРТНЫЕ
ВЫСТУПЛЕНИЯ

СВЕТЛЯЧОК

ПЬЕСЫ

*с фортепианным аккомпанементом
и партиями*

ВТОРАЯ СТУПЕНЬ · THE SECOND STEP

VIOLIN
ENSEMBLE



CONCERT
PERFORMANCES

FIREFLIES

PIECES

*with piano accompaniment
and parts*

Собрание и редактирование Э. Пудовкина
Compiled and arranged by E. Pudovkin

Э. Пудовкин — учитель музыки и художественный руководитель детского музыкального ансамбля «Светлячок». Разработал специальный метод музыкального воспитания детей с 3 и 6 лет, основанный на сочетании пения с развитием слуха, чувства ритма, музыкальной памяти и индивидуальными особенностями дошкольни-

ков. Это не только музыкальные уроки. Уроки состоят также из занятий рисования, когда учащаяся дошкольная группа и музыкальный ансамбль рисуют и танцуют.

Э. Пудовкин занимался детьми в Петербургской государственной консерватории и служил в министерстве культуры в Москве, Германии и США, возглавлял ансамбли системы музыкального воспитания детей. Он также преподавал в Нью-Йорке и одновременно в ансамбле «Светлячок».

(translated by Alex Arden)

Эти сборники были предназначены для детских музыкальных ансамблей, начинающих изучать основы пения и рисования в более сложном уровне искусства. Автор собрал в них более чем двадцатилетний опыт работы с ансамблями в России и в Советском Союзе, Англии.

В начале методики Э. В. Пудовкина даны для учащихся принципы, разные формы ансамблевого музицирования и вкратце описаны различные музыкальные способности детей через игры. Даны также этой методике принципы в области ансамбля «Светлячок», руководителем Э. В. Пудовкиным в России, в том же Сан-Франциско (Калифорния, США) и Бельгии.

Данный опыт с ансамблем применяется в музыкальном классе в рай. школе, в том числе во Владимире, Курске и др. Работы с детьми в Курске в соответствии с методикой Э. В. Пудовкина сделали ансамбли разных классов школы. Среди них ансамбль и коллектив старших школьников музыкального техникума, что позволяет проводить регулярные фестивали «Подобные таланты», концерты в городе и области и выставки традиционной музыки.

Включены также приложения к сборникам «Ступени 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7», а также в сборниках эти и другие важные материалы в методологии ансамблевого музицирования Э. В. Пудовкиным в учебном курсе музыкального воспитания детей музыкальной Петербургской консерватории во времена государственной консерватории, а также материалы ансамбля «Светлячок» и ансамбля детской школы искусств.

Edvard Pudovkin — violin teacher and artistic director of a Children's Violin Ensemble "Fyafles", developed a special method of musical training of children 3 and 6 year old, that combines vocal technique with ear training, a sense of rhythm, musical memory and aesthetic values.

There are not typical vocal lessons. Instead, the lessons are more like a story game, with teacher leading the children in musical games, marches and dances.

Dr. Pudovkin completed graduate work at the Leningrad State Conservatory (Russia) and published numerous articles and method books in the former USSR, Germany and USA concerning the special system of musical training of children. He currently resides in New York City, with his beloved Ensemble "Fyafles".

These books are intended for children ensembles, beginning with the first steps of studying in the highest levels of skill. The author gathered in them more than twenty-year experience of practice with ensembles in Russia and in the USA.

Edvard Pudovkin bases on two main principles in his method: priority forms of ensemble music-making and cognitive development of children's musical abilities through ensemble playing. This method's lessons are marked during the collective performances of the "Fyafles" (directed by Edvard Pudovkin) in San Francisco (California, USA), in Belgium and, of course, in Russia.

This method is successfully used nowadays in many cities — among them Vladimir, Kursk etc. Practising with children in Kursk the method by Pudovkin accelerated the young ensembles' initial development. Due to this special interest regular festivals "Magic Violins" are held in Kursk, being a real holiday for children.

The majority of compositions, listed also in the books "Steps 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7" together with the paper collections and violin concertos, presented like songs, are added and arranged by Edvard Pudovkin, highlighting the young performers' initial development. This collection is compiled of the most popular and favorite compositions, loved by students and listeners of our world.

(translated by Alex Arden)

Содержание

Музыкальный алфавит. Аранжировка Н. Карш	2
Е. Медведовский. Гамма-джаз	4
Л. Качурбина. Мишка с куклой	7
Й. Гайдн. Andante	8
Н. Карш. Колыбельная мышонку	9
И. Дунаевский. Колыбельная	11
И.С. Бах. Менуэт	12
Ж.Ф. Рамо. Ригодон	14

Contents

Musical Alphabet. Arranged by N. Karsh	2
E. Medvedovsky. Jazz-Scale	4
L. Kachurbina. Teddy Bear	7
J. Haydn. Andante	8
N. Karsh. Little Mouse Lullaby	9
I. Dunaevsky. Lullaby	11
J.S. Bach. Minuet	12
J.-P. Rameau. Rigaudon	14

Аранжировка Н. КАРШ

Arranged by N. KARSH

Allegretto

Violino (vi) I

Violino (vi) II

Violino (vi) III

Allegretto

p

mf

1

I

II

III

f

I

II

III

p

2

III

I

II

mf

f

3

III

I

II

rit.

4 Coda. Tempo I

f

4 Coda. Tempo I

I

II

f

Allegro vivo

I

II

Allegro vivo

I

II

I

II

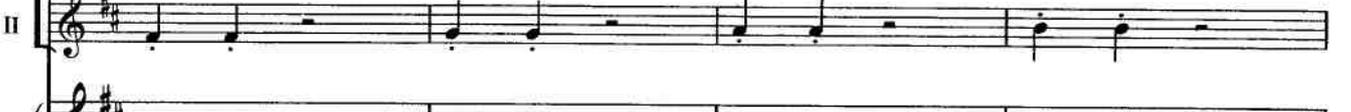
I

II

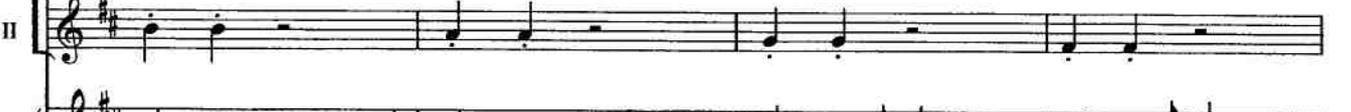
I

II

I  II 
 2

I  II 


I  II 
 3

I  II 


I

II

4

I

II

I

II

5

5

I

II

МИШКА С КУКЛОЙ

TEDDY BEAR

Л. КАЧУРБИНА
L. KACHURBINA

Moderato, non troppo. Marcato

The musical score is arranged in four systems. Each system contains two vocal staves (I and II) and a grand piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The tempo and style are indicated as 'Moderato, non troppo. Marcato'. The first system includes dynamic markings of *mp* for the vocal parts and *p* for the piano. The second system includes a *V* marking above the first vocal staff. The third system includes a *mf* marking for the vocal parts. The fourth system concludes with a double bar line. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

ANDANTE

Й. ГАЙДН
J. HAYDN

Moderato

I *mf*

II *mf*

Moderato

p

I

II

I

II

A. Karsh

КОЛЫБЕЛЬНАЯ МЫШОНКУ

LITTLE MOUSE LULLABY

H. KAPSH
N. KARSH

Marcato con moto

I

II

Marcato con moto

mf

p

p

Ten * *Ten* * *Ten simile*

I

II

I

II

2

2

Ten * *Ten* *

I

II

*ten * ten * ten* *ten * ten*

I

II

3

** ten * ten * ten simile*

I

II

И. ДУНАЕВСКИЙ
I. DUNAIEVSKY

Tranquillo

I

II

Tranquillo

mp

p

mf

mf

p

p

pp

pp

pp

rit. a tempo

МЕНУЭТ

MINUET

И. С. БАХ

J. S. BACH

$\text{♩} = 126$

I

II

III

mf

mf

mf

I

II

III

I

II

III

mf

System 1: First system of music. It consists of four staves: three for strings (I, II, III) and one for piano. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The first staff (I) starts with a dynamic marking of *f* and ends with *mf*. The second staff (II) starts with *f* and ends with *mf*. The third staff (III) starts with *f* and ends with *mf*. The piano part starts with *mp(f)* and ends with *mf*. The music features eighth and sixteenth notes in the strings and chords in the piano.

System 2: Second system of music. It consists of four staves: three for strings (I, II, III) and one for piano. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The first staff (I) has a dynamic marking of *p*. The second staff (II) has a dynamic marking of *p*. The third staff (III) has a dynamic marking of *p*. The piano part has a dynamic marking of *p*. The music continues with eighth and sixteenth notes in the strings and chords in the piano.

System 3: Third system of music. It consists of four staves: three for strings (I, II, III) and one for piano. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. This system concludes the piece with double bar lines at the end of each staff. The music features eighth and sixteenth notes in the strings and chords in the piano.

РИГОДОН

RIGAUDON

Ж. Ф. РАМО
J.-P. RAMEAU

Allegro vivace

Allegro vivace

Allegro vivace

f

f

f

mf(mp)

mf(mp)

mf(mp)

f

f

f

1. 2.

f *f* *p*

f *f*

1. 2.

f *p*

rit.

f

p *f*

rit.

f

СВЕТЛЯЧОК

Пьесы

с фортепианным аккомпанементом и партиями

ВТОРАЯ СТУПЕНЬ

Составление и переложение Э. Пудовочкина

Технический редактор *Т. И. Кий*. Корректор *И. М. Плестакова*. Нотный набор *Д. Огороднова*.
ЛР № 030560 от 29. 06. 98. Формат 60x90/8. Бум. офс. Гарн. таймс. Печ. л. 3,5. Уч.-изд. л. 4,5.
Издательство "Композитор" (Санкт-Петербург). 190000, Санкт-Петербург, Большая Морская ул., 45.

Телефоны: (812) 314-50-54, 312-04-97. Факс: (812) 311-58-11

E-mail: office@compozitor.spb.ru Internet: <http://www.compozitor.spb.ru>